




Pikni dem we mek outa waks

Children of wax




 Southern African Folktales
 Wiehan de Jager
 Georgette McGlashen
2
 Patwa [jam] / English [en]

Global Storybooks
globalstorybooks.net



**Pikni dem we mek outa waks /
Children of wax**

 Southern African Folktales

Wiehan de Jager

 Georgette McGlashen (jam)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



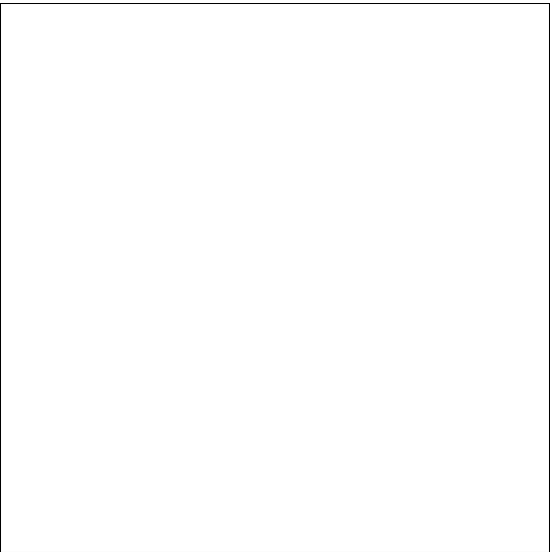


Wan taim, yu did av wahn api fambili.

...

Once upon a time, there lived a happy family.

Dem neva fait wanameda. Dem elp dem
piemens a dem yaad an a grong.
...
They never fought with each other.
They helped their parents at home and
in the fields.





Bot dem no mek dem go nier faiya.

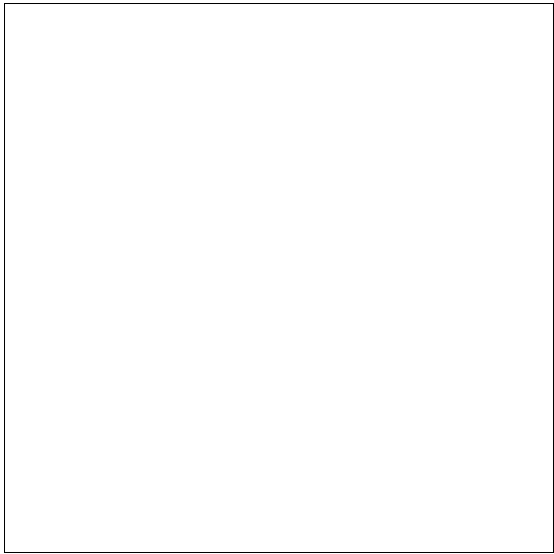
...

But they were not allowed to go near a
fire.

They had to do all their work during the night. Because they were made of wax!

...

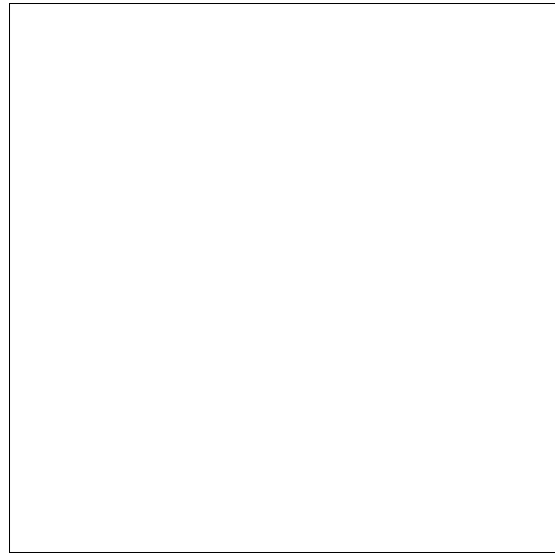
Dem afi du aal a dem wok ina di nait.
KaaZ dem mek outa waks.



And as the sun rose, he flew away singing into the morning light.

...

Az di son kom op, im flai we an a sing
ina di maanin lait.





Bot wan a di bwaai dem did wel waahn
gout ina di dielait.

...

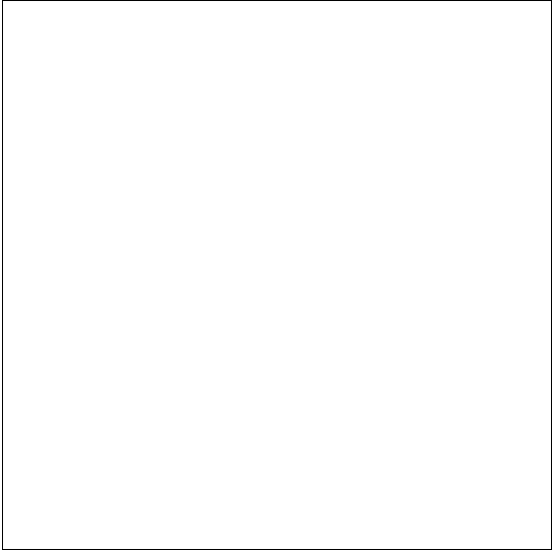
But one of the boys longed to go out in
the sunlight.



Dem kyari dem bod bredda go op ina
wahn ai mouhn.

...

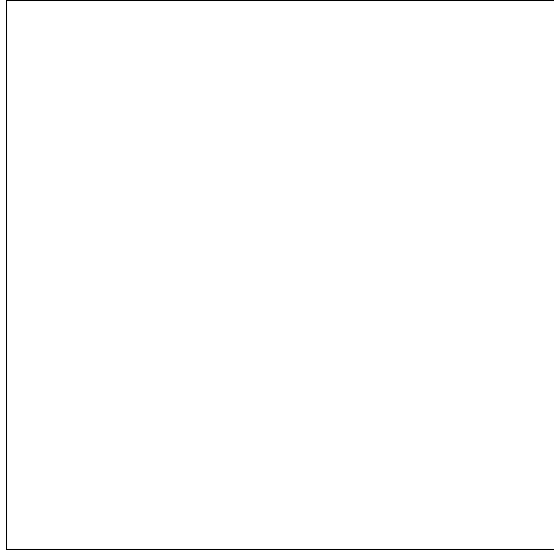
They took their bird brother up to a
high mountain.



Wan die di fiilin fi gout did tuu chrang.
Im bredda dem waan im...

...

One day the longing was too strong. His
brothers warned him...



Bot dem mek a plan. Dem shieip out di
lomp a saaf waks ina a bod.

...

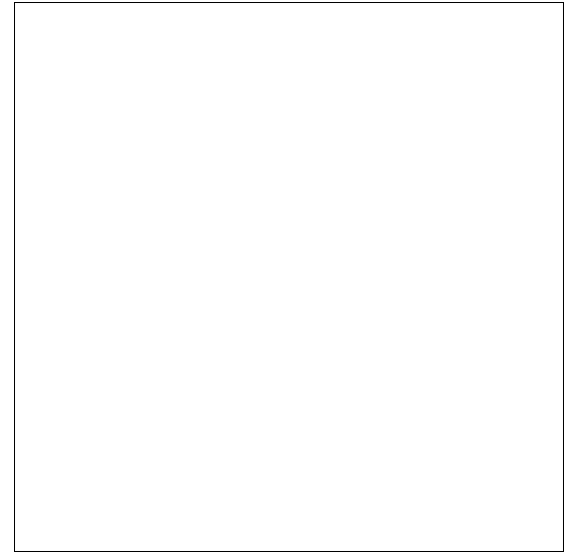
But they made a plan. They shaped the
lump of melted wax into a bird.



Bot it did tuu liet! Im melt out ina di son
at.

...

But it was too late! He melted in the hot
sun.



Di waks pikni dem did fiil sad-sad fi si
dem bredda jos a melt out so.

...

The wax children were so sad to see
their brother melting away.